

Teaching Spanish to Beginning Spanish Students

A Senior Project

presented to

the Faculty of the Modern Languages and Literature
California Polytechnic State University, San Luis Obispo

In Partial Fulfillment

of the Requirements for the Degree

Bachelor of Arts

by

Amy Baldini

December, 2010

© 2010 Amy Baldini

Un tutor es importante para los estudiantes que necesitan más ayuda afuera de la clase. Cuando estudiantes tienen problemas con una clase, ellos deben tener un recurso adicional. Un tutor puede ser este recurso. El tutor no sustituye un maestro o profesor, pero puede ser ayuda adicional. Con un tutor, el estudiante puede tener atención uno a uno. Con el estudio de lengua, atención uno a uno a veces es necesario. El aprendizaje de una lengua es lento y requiere paciencia y atención. El estudiante puede enfocarse en los conceptos más difíciles. Ya que cada estudiante tiene problemas con conceptos diferentes, el tutor puede enfocarse en los conceptos que el estudiante tiene más problemas y dificultades. Es importante que el tutor tenga paciencia y mostrar atención en el estudiante. Cada estudiante necesita sentirse importante y que su tiempo tiene valor con el tutor.

Paciencia es uno de las cualidades más importantes de un tutor. Un estudiante usa el tutor porque él o ella se encuentran con dificultades y también quiere mejorar. Es la responsabilidad del tutor para mantener su motivación. Si el tutor no demostrara paciencia, el estudiante no querría mejorar y va a dejar su confianza en sí mismo. Cuando alguien está aprendiendo una lengua, es fácil de abandonar un concepto cuando no lo entiende. El estudio de lengua no es fácil y alguien no va a aprender conceptos muy rápido. Por eso, el estudio sin paciencia no tendrá éxito. Si el tutor no tuviera paciencia, el estudiante no podría mejorar. Tanto el tutor como el estudiante necesitan enfocarse en cada concepto. Es la responsabilidad del tutor para mantener y demostrar paciencia.

El estudiante necesita tener confianza en el tutor. Es importante que el estudiante no se sienta vergüenza de hacer unas preguntas. El tutor no puede demostrar superioridad al estudiante. El tutor necesita mostrar simpático no sólo para ser cortés sino también para bajar el estrés del estudiante. El estudiante debe tener el consuelo de preguntar cada pregunta que tenga.

Si el tutor no da respeto a las preguntas del estudiante y piense que una pregunta no tiene valor, el estudiante no va a preguntar a él o ella cuando tenga duda en el futuro. Cada pregunta tiene valor y el estudiante no puede mejorar sin ayuda. Si el estudiante tenga duda, sería la responsabilidad del tutor para aclarar las dudas.

Un estudiante debe tener confianza en el tutor y sus palabras también. Cuando el estudiante le pregunta al tutor, el estudiante necesita tener confianza en la respuesta. Si el tutor no sepa la respuesta, él o ella no debería adivinarla. El tutor puede decir que no sabe y va a investigar la pregunta. En este caso, es una buena oportunidad de demostrar al estudiante cómo usar recursos para descubrir soluciones de preguntas que pueden aparecer en el futuro. El estudiante puede aprender como alguien se usa recursos para investigar una pregunta. Es posible que la próxima vez, el estudiante supiere cómo descubrir soluciones. Nadie es perfecto, incluyendo un tutor y no puede fingir a saber todo. Un estudiante va a saber cuando una persona está mintiendo. Un tutor necesita tener respeto al estudiante por no le mentira a él o ella. El tutor debe recordar cómo se sentía en el nivel de español del estudiante. Si una persona no estuvo auténtico a un estudiante, el estudiante no tendría confianza. Nadie va a pedir ayuda a alguien que no confían en. Es la responsabilidad del tutor de solo hablar en la verdad y tiene respeto al estudiante.

Puedo identificarme con los estudiantes en estos niveles del español. Solo hace tres años desde que tomó las clases. Puedo recordar cómo me sentía cuando no sabía mucho el español. Me especializó en empresarios cuando fue en el primer año del universitario. Antes de cambió a la especialización de lenguas modernas y literatura, no entendió la importancia del estudio de lenguas y las culturas de otros países. Por eso, entiendo una persona que no sabe muy bien el español y necesita la motivación y ayuda extra. Durante el tiempo que yo he pasado en la

universidad, he aprendido la importancia de lengua y cultura. Vivimos en un mundo conectado y necesitamos respetar y comprender no sólo los idiomas, sino también apreciar las culturas. El primer paso a apreciación de una cultura es comprensión de su lengua. Quiero ayudar a los estudiantes con el español porque recuerdo el momento cuando la lengua cambia mi vida y mi perspectiva. Yo tenía muchas frustraciones con la lengua y la gramática; comprendo la sentía de querer abandonar la lengua y sus estudios. Puedo identificarse con los estudiantes que tengan dificultades con español y la motivación de aprender la lengua. Creo que el estudio de lenguas requiera una pasión. Por obtener la pasión, alguien debe saber el éxito con sus estudios. Cuando un estudiante sabe éxito, puede tener motivación para aprender más. Al momento cuando yo supe el éxito y comprensión estuvo el momento cuando supe la pasión de las lenguas y su estudio.

El estudio de una lengua, cada lengua, no es rápido. Alguien necesita dar tiempo a la lengua y su estudio. Un tutor necesita poner énfasis en los éxitos pequeños más que los éxitos grandes. Estudiantes necesitan dar tiempo para aprender cada concepto por completo. Repetición es lo más importa para comprender un concepto y recordarlo en el futuro. En algunos casos, estudiantes no tienen la capacidad de saber que es suficientemente. Un tutor necesita asegurar que el estudiante está repitiendo los conceptos con ejemplos y ejercicios. Es difícil por un estudiante que no tiene la motivación y no sabe la finalidad del estudio y de la repetición. Un tutor necesita dar énfasis en los éxitos pequeños. Puedo relacionarme con la dificultad de saber que los éxitos pequeños tienen valor. He estado a través de las etapas del estudio de la lengua y he comprendido la lucha para tener éxito en cada etapa.

Quiero ser un recurso por los estudiantes del español. Tengo compasión por sus luchas con la lengua y el aprendizaje. He estado en su posición de aprendizaje. Tengo una pasión por

la lengua y quiero transmitir esta pasión a los estudiantes. Ellos necesitan una persona que pueda comprender sus dificultades y dudas con la lengua.

No sólo el estudiante, pero también el tutor va a tener beneficios de los sesiones. Cuando una persona puede explicar algún concepto, esta persona tiene un entendimiento del concepto muy alto. Por eso, estudiantes del español deben considerar los beneficios del ser un tutor por otros estudiantes. Es una creencia conocida que los estudiantes aprenden una tema más cuando ellos estudian en grupos. Esto es porque los estudiantes necesitan explicar los conceptos a otros quien no lo comprende.

El estudiante no es la única persona que tiene beneficios. Un tutor tiene beneficios del aprendizaje también. En el momento que una persona puede explicar un concepto a otra persona, este es el momento de comprensión. Por ejemplo, un estudiante de español puede memorizar las reglas gramaticales sin el aprendizaje. Un estudiante puede mirar a un concepto en una hoja de papel y puede pensar que comprende este concepto. Cuando la realidad del eso es que el estudiante necesita tener el poder de explicar el concepto a otra persona. El estudiante necesita explicar un concepto a una persona que va a tener preguntas y dudas específicas sobre el concepto. Señor Schwartz expresa su opinión en esta idea. Él presta atención en que los estudiantes pueden creer que sí entienden bien la información pero en realidad, no lo entienden hasta que puedan explicarlo (Sparks, 10). Hay un nivel de precisión que no adquiere solo por entenderlo en vez de explicarlo. La producción del concepto es más difícil y por eso requiere más la comprensión del estudiante.

Investigadores del laboratorio AAA en la universidad de Stanford en California y “teachable agents group” de la universidad de Vanderbilt, encuentran una programa se llama “protégé effect” (Sparks, 10). En este programa un estudiante es el tutor y un programa en la

computadora es el estudiante. El estudiante virtual aparece tener dificultades y preguntas realidades; el estudiante, el “tutor”, tiene la responsabilidad de explicar los conceptos y minimizar las dificultades por el estudiante virtual. El acto de enseñar, sirve como un método del aprendizaje por el tutor. Es un concepto aceptado entre educadores que los estudiantes pueden mejorar sus estudios por actuar como un tutor (Sparks, 10). El acto pone obligación al estudiante por pensar en el concepto en una manera más particular; el estudiante necesita pensar en cada uno de los detalles para explicarlos. En los años recientes, investigaciones muestran métodos nuevos de la comprensión por los estudiantes. Una razón básica y el pie de sus investigaciones es el concepto que la enseñanza provoca la comprensión (Sparks, 10). Esta comprensión viene de los detalles en cada concepto.

Un profesor de la informática y el jefe del “teachable agents group”, Gautam Biswas, explica sus razones de crear este programa. Él dijo que él y su grupo quieren crear un sistema que puedan ayudar los estudiantes para aprender con comprensión (Sparks, 10). La manera de proveer que el estudiante comprenda un concepto, es con esta idea de enseñar el concepto a otro estudiante. Por eso, hay un apoyo en el área de educación por los estudiantes serán tutores. Casi todas las personas en educación están de acuerdo que los estudiantes deben estudiar en grupos por esta razón. Es importante que el estudiante sepa cómo explicar un concepto a otro estudiante. Recientemente, ha tenido un crecimiento que los estudiantes deben ser tutores a otros estudiantes. Las dos, el tutor y el estudiante, va a mejorar su conocimiento con la lengua y los conceptos.

La importancia y los efectos positivos de los tutores han probado una necesidad de voluntarios. Los estudiantes quien necesitan lo más ayuda, en algunos casos, no tengan los recursos de obtener ayuda extra afuera del clase. Maestros sobre el país y también el mundo, no

tienen ni los recursos, ni el tiempo, ni un sistema apoyado en la educación. Por eso, han estado una desimación de voluntarios á través del país. Educadores, padres de los estudiantes, y también estudiantes han visto un aumento en los estudios de los estudiantes y también en sus actitudes.

En un artículo se llama “Strength in numbers”, una maestra y bibliotecaria, Virginia Rankin, discute los beneficios de un tutor. Rankin trabajó a una escuela para niños ocho a doce años en Washington. Una maestra puede saber por experiencia las dificultades que los estudiantes y los maestros tienen en el fondo de una clase. Rankin puede ver los sufrimientos de los estudiantes, pero no puede hacer lo que necesita para ofrecer ayuda a ellos (Rankin, 37). En la mayoría de los casos, los maestros o profesores tienen la pasión y el deseo de ofrecer ayuda extra e individuo a los estudiantes pero no tienen ni el tiempo ni los requisitos de cumplirlo. Por eso, los estudiantes sufren.

Un día, el padre de uno de los estudiantes, que necesitaba ayuda, tuvo una idea. El padre le da la idea de tutores voluntarios a Rankin (Rankin, 37). Un tutor es un buen requisito por los estudiantes cuando ellos tienen dificultades y su maestro o profesor no tiene los requisitos de dar tiempo extra al estudiante. En este caso, el padre combina el beneficio de un tutor con la ayuda de trabajo de voluntario. Los voluntarios tienen la satisfacción de dar ayuda y los estudiantes tienen los beneficios de la ayuda extra. El problema más frecuente es una falta de tiempo y dinero. Hace seis años, y el programa ha aumentado a cuarenta y dos voluntarios, incluyendo padres, estudiantes de la escuela secundaria, jubilados, y empresarios locales (Rankin, 37). Estos voluntarios pueden dedicar tanto tiempo como quieren. Con esta libertad, el programa puede atraer más voluntarios. Algunas personas quieren ofrecer ayuda pero no pueden cometer mucho tiempo.

El programa y las personas en el programa pasan mucho tiempo para reclutar voluntarios para ser tutores. Rankin ha visto la progresión del programa sobre estos seis años y ella ha dedicado mucho de su tiempo a la causa y los estudiantes. Antes de una sesión entre el estudiante y el tutor, Rankin se reúne con los tutores algunas veces para entrenar ellos en grupo (Rankin, 37). Cuando Rankin tiene una idea de las fuerzas de los voluntarios, ella puede aparearse los voluntarios con los estudiantes. Cada de los estudiantes tienen sus dificultades individuales y cada de los tutores tienen sus fuerzas individuales. Algunos de los tutores tienen la paciencia para trabajar con los estudiantes que falta habilidades básicas y algunos de los tutores tienen una personalidad popa para trabajar con los estudiantes que tienen problemas con atención (Rankin, 37). Como los voluntarios, el programa pone los estudiantes en grupos basado en sus problemas y necesidades individuos (Rankin, 37). Cada tutor puede tener un grupo de cuatro o menos y cada estudiante puede recibir ayuda específica. Esto atención a los detalles va a tener beneficios y resultados grandes.

Esto programa en Washington demuestra los beneficios por los estudiantes con tutores. Es un buen ejemplo de un programa muy desarrollado y también un buen ejemplo por el futuro de los programas que quieren tener este éxito. Quizás que estemos visto el futuro por muchas de las escuelas á través del país. Muchos educadores, como yo, quieren ver un cambio en el futuro. Con voluntarios, los maestros pueden mejorar los estudios de sus estudiantes porque muchos no tienen los recursos por sí sólo.

Ya sean voluntarios o no, los tutores deben tener un pie de comprensión sobre las dificultades en el aprendizaje del español para estudiantes anglohablantes. Hay dificultades específicos en el estudio de una segunda lengua, cada lengua tiene sus elementos más difíciles también. En este caso, las diferencias entre inglés y español son particulares y específicas. Los

estudiantes anglohablantes que quieren aprender inglés van a encontrar algunas dificultades individuales con la lengua. El tutor debe tener una idea sobre las dificultades más comunes entre los estudiantes y debe tener expectativas. El tutor no puede preparar por cada de los problemas, pero algunos sí.

Es importante que el tutor sepa las dificultades más comunes en el aprendizaje del español para anglohablantes. Con el conocimiento de los problemas y las dificultades más comunes entre los estudiantes del español, el tutor puede tener una expectativa por los problemas y dificultades de sus estudiantes. Cada persona que quiere aprender una segunda lengua va a encontrar algunos problemas y dificultades con la lengua, como cada tema en sus estudios.

En el caso del estudio de lenguas, hay problemas diferentes dependiente en su primera lengua y su segunda lengua. Estos problemas dependen en las dos lenguas, sus orígenes y las diferencias entre las dos. Hay problemas y dificultades más complicadas en el aprendizaje del español para anglohablantes y hay problemas más básicos pero todavía difíciles. Un elemento del aprendizaje es las diferencias entre cada estudiante y su manera del aprendizaje. Toda la gente tiene sus métodos específicos del aprendizaje. Algunos de los estudiantes del español y en general tienen una mente muy matemática y otros tienen una mente muy artística y creativa. Las personas con una mente matemática aprenden de una manera muy estructurada y las personas con una mente creativa aprenden de interacción con la lengua solamente. Por eso, cada uno de los estudiantes tiene sus problemas específicos. Es importante que el tutor sepa sus estudiantes y su manera del aprendizaje.

Una pregunta importante por los estudiantes del español es: ¿Cuál es la finalidad que tengo yo de aprender español? No solo el estudiante sino también el tutor deben saber la

respuesta de esta pregunta. Es importante que el tutor sepa la razón en que el estudiante quiere aprender español. Por los estudiantes que quieren viajar a otros países donde se habla español, la pronunciación es más importante de la gramática. Estos estudiantes tienen más necesidad de la producción de la lengua, y necesitan hablar y escribir la lengua. Por los estudiantes que necesitan cumplir requisitos de su escuela secundaria, las reglas básicas son los más importantes. Estos estudiantes tienen una finalidad muy pronto y por la mayoría, necesitan enfocar en sus clases. Por los estudiantes que quieren tener fluidez, la pronunciación y la gramática son importantes. Estos estudiantes necesitan tener una maestría de la lengua. La respuesta de esta pregunta va a formar un pie de las dificultades y un enfoque por el estudiante y también el tutor. Si el tutor sepa la razón del estudiante, podría ayudar y relacionar el comprensión del estudiante con su motivación. Hay algunos problemas comunes entre los estudiantes anglohablantes del español también.

Una de las primeras dificultades que los estudiantes del español encuentran, es el miedo. Cuando un estudiante entre en un clase del español la primera vez y no saben ningún palabra en español, va a tener miedo. Hay un sentido del futuro y cuál es el futuro del aprendizaje de la lengua. Esto es el sentido de los estudiantes en niveles básicos del español. En realidad, cada persona tiene sus sentimientos individuos, pero en la mayoría de los casos, todos van a tener un sentido nervioso como cada asignatura. Es muy importante que el tutor baje los sentimientos nerviosos de los estudiantes.

La segunda dificultad que encuentran los estudiantes es la memorización sin aprendizaje. En las primeras etapas del aprendizaje, un método muy común por los estudiantes es la memorización de las reglas y conceptos gramaticales. La memorización puede ayudar a los estudiantes en sus exámenes, pero la información no se retiene en su mente y por eso no va a

ayudar a los estudiantes en el futuro de sus estudios. Con esta memorización, es el concepto conductivismo. El conductivismo es cuando el estudiante solamente memora que dice y no comprende las palabras (Klee, 5). Por ejemplo, cuando el profesor dice, “cómo te llamas” y el estudiante dice, “me llamo Juan”. Este estímulo solo es una reacción y no es una respuesta a la pregunta. Es necesario que el estudiante comprenda la importancia de saber las significas de las palabras. Si el estudiante no comprenda las palabras, va a cometer errores en el futuro sin saberlo.

La tercera dificultad es la diferencia entre su primera lengua y su segunda lengua, en este caso, inglés y español. El análisis contrastivo dice que el estudiante va a tener más dificultad con los elementos de la segunda lengua que son muy diferentes de la primera lengua (Klee, 32). Y en el otro lado, lo más fácil de aprender es algo que tiene un par en inglés. Por ejemplo, cuando un concepto no existe en inglés, es muy difícil de aprender cuando usarlo. Por ejemplo, el subjuntivo. Con experiencia, un anglohablante puede pensar en español primero en lugar de traducir del inglés. Esto va a minimizar las dificultades entre las dos lenguas y sus diferencias pero mientras tanto, es la responsabilidad del tutor para ayudar el estudiante. El tutor puede demostrar las diferencias y minimizar la confusión.

Otro elemento del español que no existe en inglés es el concepto de ser y estar. Uno de los problemas más difíciles en el aprendizaje del español para anglohablantes es la diferencia entre ser y estar y cuando usar cada uno. En inglés, no hay unas palabras diferentes por ni ser ni estar, anglohablantes usan la misma palabra para expresar este sentido. Por eso, los estudiantes del español tienen dificultades cuando traten de diferenciar entre las dos palabras. Hay reglas para diferenciar, pero cada regla tiene incertidumbre. La lengua española requiere que los hablantes escogen entre las dos cópulas dependiente en consideraciones contextuales y en una

variedad de niveles de representaciones (Asención-Delaney). Una investigación de esto, demuestra niveles del español por los estudiantes.

Después de sus estudios, los investigadores tienen un análisis sobre el uso del ser u estar con un adjetivo y los niveles diferentes. En los primeros resultados, los investigadores han encontrado los niveles en que los estudiantes anglohablantes aprenden ser y estar. En los primeros niveles, los estudiantes aprenden ser y en los finales niveles, aprenden estar. Después de aprender las dos individualmente, traten de adquirir una maestría del diferencia entre las dos. Hay cinco niveles. El primero nivel es una falta de la cópula, ser y esta (Asención-Delaney). La falta de la cópula es por una falta de educación y tiempo en una clase del español. El segundo nivel es el uso del ser como la sola cópula (Asención-Delaney). En la mayoría de los casos, los estudiantes aprenden la cópula ser antes del estar. El tercero nivel es el uso de estar solo en la forma del progresivo (Asención-Delaney). La forma progresiva con estar tiene un par gramatical en inglés y por eso, los estudiantes anglohablantes tienen menos dificultades con este concepto. El cuarto nivel es el uso de estar con locativos (Asención-Delaney). En el aprendizaje, los estudiantes aprenden los casos cuando usar estar en vez de ser uno por uno. El quinto nivel es el uso de estar con los adjetivos de condiciones (Asención-Delaney). Estos cinco niveles son las etapas del aprendizaje de la distinción entre ser y estar. Hasta un estudiante avanzado del español va a tener dificultad con ser y estar.

En una manera pragmática, la distinción entre ser y estar requiere un conocimiento de la relación entre el sujeto y el adjetivo (Asención-Delaney). La distinción depende en una relación de caracterización o una relación de la identificación (Asención-Delaney). Por ejemplo, la caracterización “María es capaz” y la identificación “María es la encargada” son muy diferentes pero los dos usan “ser”. En las primeras niveles de su instrucción, los estudiantes anglohablantes

piensan que el concepto del “ser más un adjetivo” tiene más capacidad comunicativamente, y por eso ellos tienen menos dificultades en el uso (Asención-Delaney). “Ser más adjetivo” es uno de los primeros segmentos cópulas que se enseñan y cada clase tiene un repaso de este elemento gramatical. Al otro lado, las clases bajas solo enseñan “estar más adjetivo” en una manera como un fórmula, por ejemplo, estar más bien, mal, ocupado, u enfermo (Asención-Delaney). En este caso, el maestro, los estudios, la materia, y la clase ponen énfasis en ser más de estar cuando los estudiantes están en un nivel más bajo. La resultado es el problema por los estudiantes anglohablantes favorecen ser más de estar.

Tradicionalmente, “ser” más “el segmento adjetivo”, describe las características del sujeto más permanente e inalterable (Asención-Delaney). También, “estar” más “el segmento adjetivo” describe las características del sujeto mas temporada y dinámico (Asención-Delaney). Estas reglas solo ofrecen un entendimiento muy básico y en una clase del español a un nivel bajo, los estudiantes pueden adquirir una comprensión mínima. Pero, como todas las reglas hay excepciones. El problema de permanencia contra temperancia con ser y estar, es cuando un adjetivo tiene un sentido diferente con las dos palabras. Por ejemplo, “soy aburrido” tiene un sentido de personalidad, cuando “estoy aburrido” tiene un sentido condición. La misma palabra puede tener dos significados.

Los investigadores encuentran tres resultados con lo más relevancia a su investigación. El primero dice que “ser más adjetivo” y también “estar más adjetivo” tienen asociación con un discurso simple en cada nivel del aprendizaje de ser y estar. El segundo dice que “ser más adjetivo” aparece en un discurso descriptivo dónde hay complejidad lingüística en cada nivel. El tercero dice que se usa “estar más adjetivo” en narración, descripción dónde no hay mucho complejidad lingüística.

Otro aspecto del aprendizaje del español para los anglohablantes es el input, como entender y leer la lengua, en contra del output, como la producción con hablar y escribir. En la mayoría de los casos, un estudiante de español puede leer y entender lenguaje más complicado de lo que puede producir (Klee, 49). El estudiante necesita la oportunidad de producir la lengua y practicar. En un salón de clase, este puede ser difícil. Con un tutor, el estudiante puede recibir atención uno a uno y por eso tiene la oportunidad de producir la lengua. El tutor tiene que recordar que el estudiante puede leer y entender lenguaje más complicado de lo que puede producir. Es importante que el tutor sepa el capaz de lograr en cada etapa del interlenguaje para desafiar el estudiante y sus habilidades. También, es la responsabilidad del tutor de dar la oportunidad por el estudiante de producir y practicar la lengua. Es importante que el estudiante haga sus preguntas en español por ejemplo. Esto puede dar la oportunidad de pensamiento en español por el estudiante.

Otro aspecto con la producción es el filtro afectivo. El filtro afectivo es la ansiedad del estudiante (Klee, 12). El tutor, como un maestro, necesita tratar de bajar el filtro afectivo por el estudiante. Cuando alguien aprende español en un contexto formal, como una clase, el estudiante puede sentir una ansiedad de ser perfecto con sus respuestas, pronunciación y cada elemento de la lengua y gramática. Es importante que el tutor recuerde que el estudiante tiene este filtro afectivo. Una manera de bajar la ansiedad es un momento de silencio. El tutor necesita dar unos momentos en silencio al estudiante para pensar. Este pensamiento puede ser después de una pregunta y antes de su respuesta. También, puede ser un momento para formar una pregunta o simplemente una oración en español. Simplemente, el estudiante debe sentirse cómodo con el tutor. Con esta comodidad, el estudiante va a tener el poder de hacer preguntas

en el futuro. Si el estudiante no se sienta cómodo, no pondría hacer preguntas. El aprendizaje sin preguntas no tiene valor.

Otro problema por estudiantes del español es la simplificación. Cuando un estudiante aprende una regla gramatical nueva, es fácil simplificar la regla y aplicarlo a todos aspectos de la lengua. La simplificación es un error muy común por los estudiantes anglohablantes del español. Español es una lengua que tiene muchas reglas y formulas matemáticos en el habla y también en la gramática. En español hay muchas reglas gramaticales que explican cómo usar la lengua y las palabras en una oración. Pero con la mayoría de las reglas, hay irregulares. Y con los irregulares, en algunos casos, el estudiante solo puede memorizarlos. Con tiempo, el estudiante puede producir los irregulares con fluidez, pero solo con práctica. El tutor puede ofrecer su experiencia y sus maneras de comprender las irregulares. Cada maestro, tutor, estudiante, y hablante tiene una manera diferente de comprender un concepto y cada uno puede ofrecer una manera diferente para entender el concepto. El tutor puede ser un recurso no en vez del maestro pero en segunda lugar.

En muchos casos, las dificultades por los estudiantes del español vienen de una diferencia de su primera lengua y su segunda lengua, inglés y español. En español hay algo se llama el sujeto nulo. El sujeto nulo dice que en español no es necesario incluir el sujeto cada vez que se refiere; solo para o dar énfasis o clarificación (Klee, 47). Por un estudiante anglohablante, el concepto del sujeto nulo es difícil porque en inglés es necesario incluir el sujeto en el hablante. Cuando un estudiante habla en español, quiere decir el sujeto por cada verbo. Por eso, un anglohablante puede parece egoísta si repite “yo” cada vez en el habla. Los estudiantes pueden hablar en su segunda lengua con fluidez y sin pensar en las reglas como cuando usar el sujeto, sólo con tiempo y practica.

También, el uso de tú y usted siempre va a tener dificultad con un estudiante anglohablante. Una razón por la dificultad entre los usos diferentes de tú y usted más evidente es el concepto de reglas diferentes que varían mucho de país en país. “la selección de uno o el otro depende de por lo menos dos consideraciones: (a) las relaciones sociales de los hablantes en las que influyen factores como edad, sexo, clase social, el contexto de la comunicación, sea formal e informal y el mensaje lingüístico; y (b) el contexto sociocultural” (Klee, 51). El estudiante necesita considerar muchos aspectos para determinar cual manera de hablar para usar en el habla. Por muchos de los estudiantes, quieren faltar en el lado de respeto y usar usted cuando no sepa cuál es el aceptable pero es importante saber el contexto social. La única manera de saberlo es de estudiar el país y su cultura. Por ejemplo, en México, se usa usted con frecuencia y el uso de tú puede ser muy irrespetuoso. En otro lado, el uso de usted en España es muy mínimo. Las personas solo usan usted en situaciones muy formales y un estudiante o hablante no nativo pueden ofender a alguna persona si usar usted en vez de tú. Por eso, el estudio de los países, su cultura y sus reglas culturales es muy importante. Es importante que el tutor demuestre la importancia del estudio de las culturas de otros países.

Hay dificultades comunes en el aprendizaje del español para anglohablantes por todos los estudiantes. Un problema con el aprendizaje es el miedo de hablar sin pensar. El habla menos cuidadosa refleja más el verdadero interlenguaje. La mayoría de los estudiantes del español tienen problemas con esto. Es fácil por un estudiante para sentir nervioso y pensar en cada palabra y cada regla cuando está hablando. Con lenguas, algunas veces, es mejor no pensar y el resultado es un habla con fluidez y confianza.

Cada estudiante del español debe recordar que hay dificultades en el aprendizaje de español y debe continuar sus estudios. En una clase, es fácil tener ansiedad por un estudiante.

Hay muchas estudiantes pero sólo un maestro o profesor. Las probabilidades están en contra del estudiante individual. Tutores pueden eliminar este problema o por lo menos, minimizarlo. No todos tienen la oportunidad de tener ayuda uno a uno con un maestro o un tutor. Cuando un estudiante tiene la oportunidad de usar un tutor, es importante que el estudiante aproveche de la oportunidad.

Hay muchos problemas y dificultades que el tutor puede encontrar también. Estos problemas pueden ser un resultado del estudiante, del tiempo, o también de una manera inesperada. Un tutor, como todas las personas en la educación, no puede preparar por todas las situaciones que va a encontrar con los estudiantes y sus problemas con el estudio del español. No sólo va a encontrar problemas con el estudiante y sus dificultades, pero también problemas con cosas que el tutor no va a tener control en. El tutor tiene que esperar lo inesperado con el estudiante y también las situaciones.

Encontré uno de los problemas con un estudiante que quiere ayuda en su estudio del español. El estudiante, Stephanie, tiene catorce años y estuvo en su primer año de la escuela secundaria y su primer año del español. Su madre me preguntó si yo pueda ofrecer ayuda a su hija con su estudio por su examen final del curso. Ella había tenido problemas en su curso del español y necesitaban estudiar por su examen final. Cuando nosotros tuvimos una sesión para estudiar, ella solo tuvo menos de una semana para estudiar antes del examen. No sólo tuvimos un límite de tiempo pero también sólo tuve una hora para ser su tutor. Yo supe que una hora no estaría tiempo suficiente, pero quería hacer todo de lo que podía. Con estas limitas en consideración, intenté hacer lo mejor posible.

Sin experiencia, traté de ofrecer ayuda y consejos con sus métodos del estudio. Con el libro y expectativas de saber toda la información de la clase, me sentí un poco nervioso por

ella. Creía en la imposibilidad de enseñar toda la información a ella en una hora solamente. No podía preparar antes de encontrarse porque no tenía ni un libro de su clase ni el conocimiento de los elementos gramaticales y requisitos de su clase y el examen final. Ya han pasado siete años desde que tomé la clase primera del español en la escuela secundaria. Por eso, sé un poco los requisitos y expectativas de la clase, pero no todos.

Durante la sesión, ella me explicó sus métodos de estudiar y algunas de las temas más dificultades que ella ha encontrado durante el curso. En una hora, traté de dar a ella una perspectiva general del curso y los elementos gramaticales. Nosotros hicimos un repaso de todos los capítulos en el libro y todos los elementos gramaticales por el examen. Cuando yo no tuve más tiempo para enseñar los elementos gramaticales o vocabulario específicas, ofrecí mis experiencias con la lengua y mi estudio personal. He estudiado el español por siete años y, durante los siete años, he aprendido métodos del aprendizaje muy útiles que he encontrado más fácil. Yo sé que cada estudiante va a comprender una lengua segunda en maneras diferentes, pero como un tutor, puedo ofrecer una manera diferente para pensar en un concepto. Cada maestro tiene sus métodos individuos para ofrecer a sus estudiantes. Cada tutor tiene sus métodos individuos también.

Me encontré a algunas dificultades y obstáculos con la falta de tiempo y por eso el estudiante y yo necesitábamos superarlos. Creía que ella necesitaba un pie del aprendizaje y métodos útiles por sí mismo; me estaba pensado en sus estudios futuros. Si no pudiera ayudar ella en este momento, quería enfocar en su futuro. Sin embargo, creo que por un tutor es importante enfocar en el estudiante y sus problemas y su experiencia con la lengua. Todas las personas en educación deben pensar en el futuro por el estudiante. Es importante que los

estudiantes tengan un pie y una base del aprendizaje. Con esta base, los estudiantes pueden agregar sus estudios y sus conocimientos.

Por una semana, visité una clase del español en la escuela secundaria. En esta semana, traté de tener una idea de los entornos de una clase al nivel de la escuela secundaria. El sentido en una clase en este nivel es muy diferente del sentido en una clase al nivel de la universidad. Los estudiantes tienen otras razones por sus estudios del español. Muchos de ellos solo quieren tomar clases del español para cumplir requisitos de lengua establecidos por sus escuelas. La dificultad por un maestro o por un tutor en esta situación es la motivación de los estudiantes. No todos, pero algunos de los estudiantes no tienen el deseo de aprender la lengua. Algunos de ellos solo quieren aprobar los exámenes y los cursos requisitos. Uno de las cosas más difíciles de hacer es dar inspiración a otras personas, especialmente cuando las personas no tienen sus propias razones de tener esta inspiración.

Como los maestros, es la responsabilidad del tutor de inspirar los estudiantes. Una manera más importante es tener su propio inspiración, entusiasmo, y sus propias razones por el estudio del español. Un estudiante sabe cuando el tutor tiene entusiasmo falsificado o forzado. Por eso, piense en la pregunta, ¿cuál es la finalidad que tengo yo de aprender español? Un tutor debe saber su propia respuesta a esta pregunta. Con sus razones, el tutor puede ayudar el estudiante con sus estudios y también demostrar un amor de la lengua del español. Ojalá que el estudiante considere su amor por la lengua y con eso, tenga un respeto al tutor y también a la lengua.

En cada estudio y cada tema de la educación, un estudiante debe tener no sólo una comprensión, pero también un agradecimiento. En el caso de las lenguas, cada persona debe

tener respeto por las culturas del mundo. Una lengua representa y refleja la cultura de cada país y las personas que hablan la lengua.

Un tutor puede ser la persona en la vida de los estudiantes que demuestra una pasión por la lengua, la cultura y el estudio. El tutor tiene la oportunidad de hablar uno a uno con el estudiante y por eso, el tutor debe tomar la oportunidad y corre con esto. Cada estudiante tiene dificultades individuos y específicos en el aprendizaje del español. Algunas veces, los estudiantes pierden su confianza en la lengua. Ojalá que estos estudiantes tengan una persona, maestro, tutor, o alguien en su vida quien tiene la pasión de ayudarles. Cada estudiante de español debe recordar que hay dificultades en el aprendizaje de español y debe continuar sus estudios.

Works Cited

- Asención-Delaney, Yuly and Joe Collentine. "A Corpus-Based Anaysis of the Discourse Functions of Ser/Estar + Adjective in Three Levels of Spanish as FL Learners." *Language Learning* 60.2 (2010): 409-45. *Academic Search Elite*. Web. 10 Nov. 2010.
- Klee, Carol A., and Dale A. Koike. *Lingüística Aplicada*. New York: John Wiley & Sons, 2003. Print.
- Rankin, Virginia. "Strength in Numbers." *School Library Journal* 52.1 (2006): 37. *Academic Search Elite*. Web. 2 Nov. 2010.
- Sparks, Sarah D. "Researchers Find That Students Learn by Tutoring Virtual Peers." *Education Week* 3 Nov. 2010: 10. *Academic Search Elite*. Web. 15 Nov. 2010.